

YORGO SICILIANOS

SOLO-VOCE
Mezzo-soprano

ΣΤΑΣΙΜΟΝ Β!



from Euripides' tragedy "Iphigenia in Tauris"
for mezzo-sopran, women choir and orchestra

op. 25

•
ATHENS 1964

Σ Η Μ Ε Ι Ω Σ Ε Ι Σ

EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES

- 
 - σημαίνει: ήχους με μισοκαθορισμένο τονικό ύψος.
 - means: sounds with semi-determined pitch.
 - signifie: sons d'une hauteur tonique demi-déterminée.
- 
 - σημαίνει: ήχους με ύψηα άκαθόριστο τονικό ύψος (ένθυμική όμιλία ή διάφορα έπιφωνήματα)
 - means: sounds with undetermined pitch (a rhythmical "parlando" or "recitativo")
 - signifie: sons d'une hauteur tonique indéterminée (un "parlando" ou bien "recitativo" rythmique.)
- BF**

 - σημαίνει: τραγουδιέμένο με κλειστό τό στόμα (bouche fermée.)
 - means: sung with shut mouth ("bouche fermée")
 - signifie: bouche fermée.
- BDF**

 - σημαίνει: τραγουδιέμένο με μισόκλειστο τό στόμα (ένευρα)
 - means: sung with semi-shut mouth ("bouche mi-fermée.")
 - signifie: bouche demi-fermée.
- Ψ**

 - σημαίνει: χωρίς καθόλου φωνή (ψέφουερα)
 - means: without voice; whispering.
 - signifie: sans voix; murmurant.
- Φ**

 - σημαίνει: τραγουδιέμένο κατά τόν ένθυμικήν τρόπο
 - means: normal; normally sung.
 - signifie: normalement chanté
- 9**

 - σημαίνει: άναπνοή (καλή μικρή παύση)
 - means: short breath ("respiro")
 - signifie: soupir (pause très courte)

— In the original greek text, written here in latin characters,:

— Dans le texte original grec, écrit ici en caractères latins, :

- OU { is pronounced as in the word "moon"
- est prononcé comme dans le mot "mouton"
- Ξ { is pronounced as in the word "civilization"
- est prononcé comme dans le mot "lézard"
- TH { is pronounced as in the words "third" or "therapy"
- est prononcé comme dans le mot anglais "third". Si non, comme "théâtre"
- H { is pronounced as in the words "heat", "high"
- est toujours aspiré, comme dans les mots "héros", "hérésie"
- GU { is pronounced as in the words "guardian", "quest", "guilty"
- est prononcé comme dans les mots "guerre", "guide", "gamme"

— For german singers V, at the beginning of the words, is pronounced W

— Pour les chanteurs allemands, V au commencement des mots est prononcé W

124 125 126

p *p* *mp* *mf*

πα-έν-ι- das eis ε-μās ε-
 PA-PI-ι- DAS eis E-MAS E-
 mir auf die Wä- gen, auf die Wä-

xylo.
 oboe

127 128 132

p *♩=ca 92 (agitato)* *♩=ca 72 (piu lento)*

πε PES 60V SON
 gen die son

SHPRECH-CHOR e Orchestra

137 string. 138 a *♩=ca 60 (ancora piu lento)*

p *f* *p* *pp* *sub.f*

ην-λοῦσ' ἄ-ταν διὰ παν-τός θυ-δαί-
 XI-LOUSS' A-TAN DIA PAN-DOS DIS-DE
 brenn' durchschick'et der allezeit Un-erl

quart. Cors Vln.

140 141 142

p *p* *p*

μον MON ἔν-θεν γὰρ ἄ-νά-γκης οὐ
 EN EN GAR A-NAN-GUES OU

143 144

sf *p*

κα' μὲν εἰς τὸν-θεο-φω-σὸν ὄν
 KA' MNI SIN-TRO-FOS ON

ME-TA-VÄ-LIN DIS-DE-MO-NI-A

145 146 147

quart. p *fl. solo p* *sf* *p*

der heil' ist nicht, erst der Herr sei

quart. fl. cor. fag.

148 149

p *mp* *p* *f* *p* *sf* *p*

τὸ θε- μετ' ἐφ-τι-χι-αν κα-κοῦ-σθαι θνα-τός βα-
 TO DE MET EF-TI-HI-AN KA-KOVS-THE THNA-TIS VA-
 Nur der brennt in der Un-gleichheit, wird

bamburo Cors Vln.

150 151 152

♩=ca 52 (Adagio) *ritardando* *piu fo*

p *p* *p*

εἰς αἰ-ών ὄν
 RIS ai ON
 wig

Attacca N°3

153 *(ritard)* $\text{♩} \approx \text{ca } 52$ *pp* $\text{♩} \approx \text{ca } 60$ (*più mosso*) 154 160 $\text{♩} \approx \text{ca } 72$ (*Allegretto*)

GUIDA flauto solo SPEECH-CHOR

161 *ritornando al* 162 $\text{♩} \approx \text{ca } 60$ 170 (*recitando*)

(SPEECH-CHOR) CORO e flauto solo

60-ET-JW ΘÏ KM-PO-DE-ZAS
SI-RI-ZONTHO KI-PO-DE-TAS

171 *riten.* $\text{♩} \approx \text{ca } 60$ 172 *a 60* 173

KÁ-LA-MOS OÜ-EST-OÜ PA-RÓS XW-TAIS 'B-TI-ΘW - i-ΞEI
KÁ-LA-MOS OÜ-RI-OÜ PA-NÒS KÒ-PES E-PI-THO - I-XI

(GUIDA) CORO, Arpa e flauto solo

178 *Allarg.* $\text{♩} \approx \text{ca } 40$ 180 $\text{♩} \approx \text{ca } 52$ (*largamente*) 182

Flauto dolce

CORO

183 *p espr. dolente* *poco riten.* $\text{♩} \approx \text{ca } 60$ 184 185 (*p*)

É-MÉ, É-MÉ, É-MÉ, É-MÉ
E-ME DAF-TOÛ LI-POÛS-SA DAF-TOÛ LI-

doch mich *mich* *hier* *das* *sein* *hier* *das* *sein*

186 *f* *psub.* 187 *p* 188 $\text{♩} \approx \text{ca } 60$ (*più mosso*)

-POÛS-SA VIS-SI VIS-SI RO-THÍ-'IS-SI PLÁ- TES

las sein *Lährt* *Leul,* *führt* *fort* *mit* *raussich* *den* *Re* *den,*

189 190 *p (sempre dolente)* *BF* 192 *p* *f*

doch 191 *mich*

É-MÉ, É-MÉ, É-MÉ, É-MÉ

(fl. solo) CORO

245 *mf* 246 247 248 249 *p dolcissimo* 250 251 252

(Fl. solo) *mf* *p* *p*

LI XE MI THO A

253 *poco ritenuto* 254 255 256 257 9258 *ca 80*

mf *mp* *p*

JOV SA ZOUS

ca 72

Intermezzo d'Orchestra

272 273 *pespr.* 274 *sfp* 275 *f* *p*

HO RIS DE STE IN

276 *p* 277 *mf* 278 *p*

ΠΑ-ΡΑ ΠΟΔ' ΕΙ-ΛΙΣ-ΣΟΥΣ-ΣΑ ΓΙ-ΛΑΣ ΜΑ-ΤΡΟΣ ΝΙ ΛΙ ΚΩΝ ΘΙ-
PA-RA POD' I-LIS-SOUS-SA FI-LAS MA-TROS I-LI KON THI-

279 280 281 282 283

CORO

284 285 *f* *trattenendo sino al* *ca 54* 286 *p*

(CORO) *ff* *p*

ΘΕ-ΥΣ-ΜΕ-ΝΑ ΠΟ-ΛΥ-ΠΟΙ-ΚΙ-ΛΑ ΓΑ-ΡΕ-Α
OR-NI-ME-NA PO-LI-PI-KI-LA FA-RE-A

287 *p* 288 289 *p (senza cresc.)* 3 5

ΚΑΙ ΠΛΟ-ΚΑ, ΜΟΥΣ ΚΕ ΠΛΟ-ΚΑ ΜΟΥΣ ΠΕ ΡΙ ΒΑΛ-ΛΟ-ΜΕ, ΒΑ
KE PLO-KA MOUS PE RI VA-LO-ME NA

290 *(p) dolcissimo sempre* 291 292 293 *rall.* 294

ΖΕ ΝΙΣ ΣΙΝ Ε ΣΚΙ-Α ΖΩΝ

FINE